LA BELLA

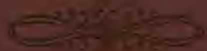
[illegible]

SEN FRANSÉS.

Cuadro bilingüe de costums
valensianes, en un acte y en vers

por

D. FRANCISCO PALANCA Y ROCA.



VALENCIA
Imp. [illegible] Campos, [illegible]

1878.

LA BALLÀ
DE SEN FRANSÈS.

LA BALLÁ

DE

SEN FRANSÉS.

CUADRO BILINGÜE DE COSTUMS VALENSIANES,
EN UN ACTE Y EN VERS

PER

D. FRANCISCO PALANCA Y ROCA.





VALENCIA.
Imp. á cargo de F. Campos, Embajador Vich, 12.
1868.

AL SR. D. PEREGRIN CÁRLES Y ROCHÉR

dedica este pequeño juguete su mejor amigo desde la infancia.

Amigo Peregrin: quisiera que este boceto dramático fuese una obra que valiera; mas á pesar de estar convencido de su pequeñéz, me atrevo á ofrecértela porque abrigo la esperanza de que tú la recibirás con gusto sin tomar en cuenta lo poco que vale, y sí lo mucho que te quiere tu hermano de corazon.

Francisco Palanca.

PERSONAGES.

Cármen..	Srta. Ruiz.
María.	— Amalia Mondejar.
El só Donís.	Sr. Carsí.
Micalet.	— Cortés.
El só Baoro.	— Torromé.
Pepe..	— Suarez.
D. Pedro.	— Pedraza.
Un Cacahuero.	— N. N.
Un Cafetero.	— N. N.
Un Mistero..	— N. N.
Una Chiqueta.	— N. N.
Una Dòna.	— N. N.

ACTE UNIC.



El teatro representa el prinsipi de la Ballá de Sen Fransés, en lo tròs ahon están els hostals y la hostería coneguda per casa *Mas*, mirant capa la plasa de Caixers; damunt de la hostería un baleó, y d' ell ix un faròl de colors; damunt de les pòrtes d' els hostals, ròtuls; en el de la dreta del actor dira: *Posada de San Francisco*, y en el de la esquèrra dirá: *Posada de San Antonio*. En segon terme, á la esquèrra de la hostería, un faròl sostengut per una coluna de fèrro, en mich la esena, y un abre á cada costat. Es de nit y estan els faròls ensesos; molta chent pasa en distintes diresions durant la representasió. = Apareixen el Cacahuero, el Mistero, la Chiqueta y la Dòna.

ESENA PRIMERA.

Els que apareixen y á poc ix Pepe y Carmela, per la esquerra.

Chiqueta. El Cascabel de Madrit.
Dona. Por dos cuartos.
Cacahuero. Cacahuero!
Dona. Lista general del Loto!
Cafetero. Café caliente!
Mistero. Mistero!
Pepe. Pára los pies, salerosa.
Cármen. N' om dona la gana.
Pepe. Atiende.
Cármen. No quiero.
Pepe. Por qué, chiquiya?
Cármen. Por traidor
Pepe. Yo!

Cármen. Por aleve.
Pepe. Muchacha!
Cármen. Por embustero!
Pepe. Pero niña...
Cármen. No t' aserques!
Pepe. Chiquiya!
Cármen. Falso, villano!
Mistero. Per sis dinés dos caixetes.
Pepe. Pero di, ¿cual es la causa
que te pone de ese temple?
Cármen. La causa la fan els hòmens
com vosté qu' honra no tenen,
y la culpa es de les dònes
qu' en hòmens pillos festechen;
allargues pac' al cuartel
y n' om vullga comprometer,
perque si' m trovara asòles
y en un punt ahon no mos veren,
me pareix qu' en dos menúts
li fea á tròsos el feche!
Pepe. Vaya que hoy estás patosa!...
Corre levante ó poniente?
Cármen. Lo que corre es un infèrn
qu' et vá a rostir!
Cafetero. Y caliente!
Pepe. Y á qué fin tanto ruio?
Cármen. Tú lo sabes.
Pepe. Que me peguen
si entiendo yo esa toná!
Yo no sé mas que quererte!
Cármen. Hòme! (*Burlantse.*)
Pepe. Mira que estoy frito! (*Incomodat.*)
Cacahuero. Calent y torrat!
Carmen. De veres?... (*Sonrient en malicsia.*)
Pepe. Lo dicho, cuerpo salao;
que se me coman los mengues
si no es verdad que tu cara
le dá faitiga á este nene!
uy, uy, uy! quién que te mire
no va como los chusqueles
joliendo donde tú pisas,

lamiendo donde tú bebes?
Bendita sea la mare
y er pare que fue tu gefe!
Buerbe los ojos morenos,
que eyos me ponen á veses
durse como la arropía!...
Salero! viva er merengue!

Carmen. Son pillos els andalusos!
y tú mes que naide, Pepe!...
Pero no te difigures
que no compriendo tus dengues;
que si tú eres andaluso
y saps mes que el mateix Lepe,
yo soc de las que mastegan
la sueca del Micalete.

Pepe. Chiquiya!

Carmen. Naixquí en lo Cárme
y mamé la primer leche
en Comun de pescadores,
carrer de les Escaletes:
vaig ser arrebitaora;
ha venut també caixetes
de mistos, y en molt salero
qu' en despachaba á dotsenes;
y pa final de comèdia
ma mare y yo, filaneres,
es dir de les d' arrecules,
de les que van pac' arrere.
Y hui per hui soc sastresa
d' aquelles d' el rechupete,
y en la balla é Sen Fransés,
m' en pòrte mich mon raere.
Con que con toda esa labia
a mí no me l' angarbelles,
que soc de les de la sòca:
lo dicho, salero Pepe!

Pepe. Ya sé que estás tú, Carmela,
sabiendo mas que los mengues;
por eso me estas gustando
desde er pinré hasta la frente.
Que al pinchararte, salero,

por ves primera aquer viernes,
sentí en er rincon ocurto
de mi garlochí un julepe,
cuar si entráran á degüeyo
en mi tierra los franseses,
y er crarin á bota-siya
tocara fuerte que fuerte;
con que no me dá canguelo
saber que de largo güeles,
que yo estoy por lo tunante,
lo saleroso y lo terne,
lo bueno y lo chiquitiyo! ..
ay churrú! viva tu nene!

Carmen. Por lo guilopo mi agustas.

Pepe. De veras?

Carmen. Pòt ser qu' em peixques!

Pepe. Boquiya!

Carmen. Te dí palabra
de ser tu muger...

Pepe. Corriente.

Carmen. Si tú me cumples la tuya,
si no me faltes...

Pepe. Detente;
cumplo con la Reina en Marzo;
somos de Febrero á veinte;
dejo el escuadron muy pronto;
dentro de un mes, si tú quieres,
vas á desir, soy la esposa
del cabo Pepe Gimenes.
Pero tengo mi reselo,
chiquiya!

Carmen. Qué?

Pepe. Tú me vendes.

Carmen. No tal.

Pepe. Tú gastas palique
con un charrán.

Carmen. Calla, Pepe;
no mi hagas soltar la llengua,
que puga ser que te pese.

Pepe. Pesarme á mí!

Carmen. Si señor:

acuérdate d' el Jumenche,
que á María la comare,
l' amiga d' el siñor eixe,
li estuviste fent el oso
com si fores un carete.

Pepe. Yo...

Carmen. Te vé mal que lo sepia?
pos amigo no meterse!
per aixó que yo sé qu' ell
fá temps que per mí se muere,
me vengui de la comare
cuant me feu l' atre sis festes;
y si ño mudas de vida,
si sigues y no t' esmenes,
li dinoré mes calór
á *eixe charran*, me compriendes?
y les guèrres de Graná
haurá asi, pese á qui pese!

Pepe. Pero si todo es mentira!

Carmen. N' os mentira, mequetrefe!

Pepe. Pero quién dise...

Carmen. M' on tio,
qu' eu sap tot: si y' ol creyese,
me casaria en D. Pedro,
qu' es plater y te pesetes;
y tú y el de la comare
c' aneu per mi fets uns besties,
quedabeu tocant raspat,
feutli música á Sen Pere!

Pepe. Vá, no me tientes la ropa.
que si yo no te quisiese
no me fartaran diez jembras,
Carmelilla.

Carmen. Si? m' alegre!
si foren totes comares,
qué bò! Chesús perdoneume!
no faltarien confits!
Feuli llòch, qu' está desfense!

Pepe. Niña, niña!

Carmen. Eixa paraula
tá de costar mes qu' et penses!

Cosé, si t' has figurao
ferme miedo, no ù entiendes;
que si tú en tens dèu si vòls,
yo tengo presisamiente
por cada dit de la mano
vint novios y curta em quede.

Pepe. Pero chica!

Carmen. Se fá tarde.

Pepe. Pero, te vás?

Carmen. No, m' ausente.

Pepe. Oye?

Carmen. M' á fet algo sorda.

Pepe. Muger!

Carmen. Fuixca y no s' aserque!
y pues vosté mi ha faltao,
vaig á dir dos parauletes;
pòt vore si la comare...
y les atres nòu que resten,
vòlen un mico andalús
d' ayudante en sus c' aseres,
y si todas lo despresian,
puche la Morera, entre,
y al carrer d' un Rey Don Pedro,
vulgo de les Escaletes,
ahon vosté sap que yo vixc,
pòse empeños, busque quente...
que traigan mil .. mimoriales
y vorem si l' arreplegle.

ESENA II.

Pepe.

Pepe. Oye, mosa bonita
güerbe la cara;
ven aqui sar de espuma
molino é grasia!
No? no me escuchas?
pues de mi, cataplasma,
nadie se burla.
Tengo siete mugeres

que me camelan;
que me cosen, me planchan
y me dan tela;
si tú te largas,
mosas de rechupete
nunca me fartan.
¿Quién se apura, teniendo
sierto palique?
si esta se vá, con otra
tomo er desquite.
Y abú salero!
me las guiyo en la sombra;
¿quién dijo miedo?...

ESENA III.

D. Pedro y el Só Baoro.

Baoro. No prebalique, D. Pedro
que la notisia es ecsacta.
Pedro. Usted siempre está soñando.
Baoro. N' ou crega; hiaurá jarana.
En la Ballá de Sen Franses
vech esta nit molta sambra.
La tropa está en los cuarteles,
Madrit está ensés en flama,
y asó si Deu n' ou remedia,
seu emportará la trampa.
Pedro. Todo lo que á usted le dicen
son mentiras y patrañas.
El gobierno, hoy mas que nunca,
disfruta la confianza
del pais y de la Reina,
porque es muy sabia su marcha:
porque es fuerte, justiciero;
pero usted sueña y se alarma,
porque es uno de esos tipos
que van casi siempre á caza
de noticias, y les gusta
ver motines y asonadas;

y en sus años no debiera...
porque usted ya es viejo.

Baoro. Masa;
nasional d' el vintitres
y amich de Chapalangarra,
contemple si tindré temps;
y' ou crec, de tres duros pasa.

Pedro. Quisiera hablar de otro asunto.

Baoro. Ascolte un momento.

Pedro. Vaya!

Baoro. Sèrt dia, el meu bataïló,
qu' era el segon que formaba,
ixquó buscant als facsiosos
que corrien per la Plana.
Yo, en la cuarta compañía
me trobí fent fòc y flama
cuant á latac de Porera:
sús, valientes! que matansa!
Despues perseguí á Samper
entre Segorp y Almenara;
yo á fet fòc contra Chambó,
y sempre amic de la patria,
capitulí en Alacant
cuant l' astranchera canalla
mos llevá la llibertat
y mos feu ficar en casa:
y' om trobí en l' atac de Chiva,
yo así em puc posar la placa,
yo tinc diplomes, tinc creus,
y soc, en una paraula,
nasional d' el ventitrés,
y amic de Chapalangarra!

Pedro. Muy bien; pero yo deseo
que hablemos...

Baoro. Pues hombre, habla.

Pedro. Dígame si su sobrina ..

Baoro. Cuan Baoro Cantimplòra

Pedro. Só Baoro...

Baoro. Quin tropéll!

Pedro. Hombre, por la Virgen Santa.

Baoro. Cabrera...

Pedro. Si no me escucha,
le dejo.
Baoro. Pues hombre, habla.
Pedro. Habla: ¿qué tengo que hablar,
si no deja meter baza?
Ni Morella resistiera...
Baoro. Pues en Morella...
Pedro. Caramba!
Baoro. Hòme per Deu, no s' enfade;
ya no diré una paraula.
Pedro. Sobre lo de su sobrina
hay algo mas?
Baoro. Algo y alga;
la vòl un tal Micalet
que gasta chaqueta y faixa,
dú bucles y es baratero;
de mal nòm li dihuen Charpa,
y es nét d' un realiston,
vellús, músic de gran fama,
que perteneix, segons dihuen,
à la corporasió ó banda
d' el Só Quico L' Olier;
un agüelo sense cara
que te un busne axi de gran
y en ca bufit m' el desgarra:
el nét, com li he dit, es pincho,
y el vell, s' agüelo, un' astaca;
pero la chica al tal pincho,
ni 'l vòl pintat de mascára;
que té relasions molt fòrtes
segons la pública fama...
Pedro. Con quién?
Baoro. Con una comare
que li dihuen Llengua Blaba;
pero hiá un atre suqueto
qu' á la chica li fá grasia;
un cabo andalús, molt pillo,
de caballería, un trápala;
ma nevoda el vòl un pòc,
pero segons s' esplicaba
van á quedar de rompuda,

perque la Só Llengua Blaba
y el cabo de potros negres
pareix que l' an feta d' ala:
yo, aprofitant la ocasió,
li ha remogút atra vòlta
lo de vosté, y me pareix
que no ha posát mala cara.

Pedro. De veras!

Baoro. Lo que li conte.

Pedro. Salvador, si la muchacha
quisiera unirse conmigo,
cuán de veras me alegrára!

Baoro. Per mi ya sap que no queda:

Pedro. Animo pues.

Baoro. Qué, se marcha?

Pedro. Si, mi primo el Secretario
del Gobernador, acaba
de mandarme una esquelita
y voy á verle á su casa.

Baoro. Aixó es que hiá algun intríngulis.

Pedro. Usted sueña.

Baoro. Habrá jarana!...

Pedro. Delirios.

Baoro. Ya lo veremos.

Pedro. (No tendrás mala castaña.)

ESENA IV.

El Só Baoro, *y á poc María.*

Baoro. Si les notisies son sèrtes,
trunfém esta nit encara;
m' en vach.

María. Hola, Só Baoro!

Baoro. (Divinos sielos, la Blaba!)

María. M' alegre molt de trovarlo,
y fá pròu temps qu' el buscaba.

Baoro. (Esta vòl mòure fandango;
ya vorém asò en qué para.)
Digues, en qué puc servirte?

María. Saber ne mes en sustansia,

si no te vosté atre empleo
de mes valor y mes fama,
de mes profit y mes honra,
de mes salero y mes grasia,
qu' anar hui reganchant novios,
y casi en la llengua fòra
pera la sehua nevoda
l' amperatris de l' Habana!

Baoro. Vamos, á tú, sinse ducte,
t' está picant la tarántula!

María. Pòt ser!

Baoro. Yo ú crec que pòt ser!
Y en cuant á lo qu' has dit hara,
vaig á ferli una pregunta,
Só María... Llengua Blaba.
¿Te pareix qu' está desént,
cuant estás pròp d' els sincuanta,
pintarte els cabells de negre (*Mohiment*
y emblanquinarte la cara *de María.)*
pa buscar babosos tèndres
qu' et gasten l' òr y la plata,
t' andongues y emperifolles
lo mateix qu' una chavala,
sent aixi qu' has fet morir
tres qu' han tengút la desgrasia
de casarse en tal peñora
digna de surró y albarda?
Sent axí qu' eres, paltròt,
mes vella que la guitarra?

María. Só... vellutér, no m' insulte,
que li puc tirar per cara...

Baoro. Tú á mí no 'm pòts tirar rés,
yo si qu' afechiré salsa!...
Mòu la llengua, mòu la llengua,
comare de trés en ralla.

María. Vacha, qu' es vosté un tonéll;
secretari de la máma.

Baoro. Me figure qu' esta nit
t' arranque tota la calva.

María. Li ha mòrt la fám moltes vòltes
deixanli duros.

Baoro. Mal alma!
fentme tornar sis pesetes
per duro al mes, qué no 's ganga?
María. Si no mirara ahon estém!...
Baoro. Pos y si yo no ú mirara...
María. Vacha, qu' ha segut trompeta
de la milisia.
Baoro. Y ojála
fora hui tambor, vories
com tocaba á chenerala
pa qu' et feren el cap ròig
contra un rincó d' aduana!...
María. Si vinguera sa nevoda!...
Baoro. Si vinguera t' arrapaba.
María. Pos mire, ya s' aprocsima.
Baoro. Mare de Deu! Dòna, vacha...
Carmen. Maria!....
Baoro. D' asi mos duhen
al colomer de Torralba!

ESENA V.

Els mateixos y Carmela.

Maria. Ya 'stà así la vanitosa!
Baoro. Dòna no siga matraca!
Carmen. Vanitosa? això vosté,
que te mes tèrra en la Habana!....
Maria. Tens cara de rechineta.
Baoro. Dònes, qu' estem en la plasa!....
Carmen. Vacha 's pay en insultarme,
que no tinc ganes de sambra.
Baoro. Carmela, per Senta Rita,
si pòts. armat de cachasa!
Carmen. Com se l' in bòlen els mascles
la pobreta va que rabia.
Maria. Vosté es un mal moñicòt!
Carmen. Vosté es una vella calva.
Baoro. Dònes, per senta Quiteria,
mireu qu' estem en la plasa!....
Maria. Si no mirara ahon estém!....

Carmen. Pos y si yo no ú mirara!....
Maria. M' en vach per no ferla á 'stelles!
Carmen. Yo 'm quede per no matarla!
Baoro. Carmela.....
Carmen. No 'm diga res.
Baoro. Y tú....
Maria. Fuixca, Só carpanta!
Baoro. Quin belem!
Carmen. Cuant vosté vullga.
Baoro. Dònes, qu' estém en la plasa!
Maria Só Carmela, hasta la vista!
Carmen. Só Maria, hasta la calva!
Maria. Que reventes!
Carmen. Que t' aufegues!
Baoro. Dònes, qu' estém en la plasa!
Carmen. Usurera!
Maria. Mal naixcúda!
Mòrts de fam.
Carmen. Adios, vellaca.

ESENA VI.

Els mateixos, manco Maria.

Baoro. Vamos, lo dicho, mos duhen.
al colomer de Torralba!
Qu'et pareix d'asò, Carmela?
Carmen. La pobreta vá que rabia.
Baoro. Asò vá á tindre mal fi.
Carmen. Pos encara baurá mes sambra;
Micalet vé per allí,
y com ell vullga.....
Baoro. Quí, Charpa?
Carmen Ell per ell.
Baoro. Y vòls....
Carmen. Donarli
calor si esta nit me parla.
Baoro. Dònes, per l'amor de Deu....
Carmen. Tio, vullc pendre venganza.
Baoro. Pues entonses me les tòque.
Carmen. Ya est' así.

Baoro. Mal vá la dansa!
Micalet. Carmeleta!
Baoro. Ni el dimòni
s' aclarix en una dòna!

ESENA VII.

Carmen y Micalet.

(Carmen trata d' anarsen.)

Micalet. Si no te gran presa,
si el temps no li corre, *(Detenintla)*
per Deu li demane.
no mes que m' escolte.
Carmen. Tinc pòr de pararme.
Micalet. Per quin motiu, chove?
Carmen. Per si es que me peguen.
Micalet. Ningun perill corre.
Carmen. Tal vòlta s' engañe.
Micalet. Y' algú s' equivoque.
Carmen. Voste 'm defendria?
Micalet. Contra mes de dotse.
Carmen. Tal vòlta no puga.
Micalet. Vosté m' ofen, chove.
Carmen. No 's pòse tan serio!
Micalet. Pos no me provoque.
Carmen. Diga lo que vullga.
Micalet. No mes que m' escolte.
Fa mes de tres mesos,
segons el meu conte,
pimpollo Carmela,
que no 'stic conforme;
qu' avans me trobava
mes fòrt qu' una torre,
reñia, chuaba,
menchaba panolles,
bebia, cantaba
per tots y per totes,
y es tal la tristea
qu' al pit hui li corre
segons li dich fecha,
segons yo li conte,

que yo ya no menche,
ni chue, ni bote,
ni fume, ni cante,
ni balle, ni correc;
que crec, si no para
dolor tan enorme,
me traga la tèrra,
Carmela, molt pronte,
y el mon en seguida
me s' á fet afosques.

Carmen. Y á mi qué me conta?

Micalet. Lo que dec li conte,
que tú eres la causa
de penas y golpes!

Carmen. Chesús qué mentires!
Son otros vapores
los que hoy la cabesa
tan turbia le ponen.

Micalet. Si tú me cregueres,
vories entonses
com tú t' engañabes
curant yo molt pronte.

Carmen. Y aquella comare?

Micalet. Pa mi quedá afosques.

Carmen. No 'l crec, Só Miquèlo!

Micalet. Cregam, Só Dolores!

Carmen. Carmela me dihuen.

Micalet. De pòc m' equivoque!

Carmen. Tinc pòr que me peguen!....

Micalet. Ningun perill corre!

Carmen. Vostó em defendria?

Micalet. Contra mes de dotse.

Carmen. Tal vòlta s' engaña.

Micalet. Vosté m' ofen, chove!

Carmen. No 's pòse tan serio!

Micalet. Pos no me provoque.

Carmen. No trate d' ofendre!;
per favor, escoltem.
Sé lo que li pasa,
sé el mal que li corre;
tal vegá no ducte

lo que sent al vorem;
mes pa correspòndre
té que ser molt noble,
y unes cuantes trabes
tindrá per mon conte.

Micalet. Siguen les que vullguen,
les asèpte totes.

Carmen. De veres?

Micalet. De veres.

Carmen. Atenga.

Micalet. L' escolte.

Micalet. Es presis pa sémpre,
que no 'l torne à vore
ficat entre pinchos
de la chent d' èl bronse;
que no gaste nunca
dagues... ó fitores,
que no pòrte bucles
ni faixa, y que torne
sent conill de pòrche
per les llansaores;
y en una paraula,
quiero ser del hombre
que tenga conducta
y á la muger honre.
Si vosté desicha
que la má li dóne,
diga si estes còses
les tròva conforme.

Micalet. Sigues muller mehua
y arrere no torne,
que si això son trabes
les asèpte totes.

Carmen. Sent aixi, al avío.

Micalet. Paraula te done.

Carmen. M' en vach, que tinc presa.

Micalet. Tan pronte?

Carmen. Tan pronte.

Micalet. (Qué fina y qué guapa!)

Carmen. (Qué guapo y qué chove!)

Micalet. (M' encante mirantla!)

Carmen. (Pareix qu' em trastorne!)
Micalet. (Renunsie á ser caje.)
Carmen. (M' emboba!)
Micalet. (M' embobe!)
Carmen. Micalet!...
Micalet. Salero!...
Carmen. Que no me provoquen!...
Micalet. Si tú me cumplixes...
Carmen. Paraula te done.
Micalet. Me muic d' alegria!
Carmen. No 't muigues tan pronte!
Micalet. Qué fina!
Carmen. Qué guapo!
Micalet. Qué guapa!
Carmen. Qué chove!
Micalet. No sé lo qu' em pasa!
Carmen. Chesús, me trastorne! (*Mutis.*)

ESENA VIII.

Micalet, y en seguida el Só Donis.

Micalet. Estic qu' el gòch me sofoca!
Tinc alegría y consuelo,
y tinc...
Donis. Micalet!
Micalet. Agüelo,
vinga así.
Donis. Tánca la boca!
Micalet. Es que...
Donis. Víneten á casa.
Micalet. Esperes á que li conte...
Donis. Miquèl, arretirat pronte,
que tú no saps lo que pasa.
Micalet. Pero es que...
Donis. Ni tús ni mús!
Fes lo que te dic y calla.
Micalet. Pero...
Donis. Vá á 'nsendres la falla
y et cremarán el testús.
Micalet. No 'l entenc!

Donis. Ara mateix
vorás á molts que s' alarmen.
Ma dit el tio de Carmen
qu' esta nit maten el peix!
Eix' hòme es molt exaltat
y pòrta oculta la brasa!...
Miquèl, anemsen á casa
per tot el apostolát!...
Mira que si fan peixquera
tú ya eres llobarro gròs;
mira qu' et romprán el tòs
y el gamber de la mollera:
mira qu' á vòltes la lley
còbra tot lo que t' atrases;
mira que no vullc que fases
carases en lo Remey.

Micalet. Lo que li han dit, res es sèrt.

Donis. Tú pòts ser ú d' eixos peixos!
yo ú sé per ú d' els mateixos...

Micalet. Qu' está ensomiant despèrt.

Donis. Yo no faria cás d' ell,
si tú tingueres chuí,
si tú em cregueres á mí,
si tú tingueres servell!
T' ha dit mes de mil vegaes
y en varios casos... «chiquillo,
mira qu' això es fer el pillo,
treballa»: tot es debaes!
Tú sempre olént per les cuines
per mes que yo ho pedricát
y el dia manco pensát
anirás á Felipines.

Micalet. Pos bueno; desde esta nit
de ser atre tindrá pròba;
vullc mampendre vida nòva,
vullc ser hòme de profit.

Donis. Tens un' atra que t' engòlfa
y es inútil tota pauta,
que cuant yo tòque eixa flauta
tú m' ixes per atra sòlfa:
ya saps qu' am tengut per ella

platillo y bombo mols dies...
sé les tehues sinfoníes,
yo no soc músic d' orella;
yo mes fòrt qu' un cabiscòl
lo qu' et convé t' ha contát
y á lo millor m' has deixát
en mig d' un *re mi fa sol.*
No crec protèstes com esta.

Micalet. Pero ..

Donís. Ya 'stic fart de pillos.

Micalet. Cregam, en bombo y platillos.

Donís. Ni tampòc a tota orquesta!

Micalet. Si es Carmela la qu' em guia;
si no puc desafinar.

Donís. Això ya es atre cantar;
ohuím eixa sinfonía:
Sé qu' eixa chica es capás
de ferte pendre atra ruta;
si ella pòrta la batuta...
quisá vaches á compás.

Micalet. Ella es anchel d' ermosura!

Donís. Bòns ulls!

Micalet. Y el nás?

Donís. Rés l' afea.

Micalet. Qué tal?

Donís. Te dic en franquea
que no 's mala partitura!
y com siga tá muller,
y pase per tú penuria,
ya coneixerás la furia
d' un músic d' el Olier.

Micalet. Carmeleta m' ha promés
si yo abandone esta vida,
ser ma muller enseguida.

Donís. De veres? Animo pues.
Aprofita la ocasió,
que si tinc eixe consuelo,
vorás tocar á t' agüelo
dos consèrts de serpentó.

Micalet. Yo seré bòn chic, honrat,
treballaré!

Donis. Si, fill meu!
D' atre mòdo ofens á Deu
y á tota la sosietat:
qué traus d' anár entre galls
y dònes de mala vida,
ni buscar en la partida
asos, sotes ó cabálls?
Traus tú, sense que m' ofusque,
compromisos que rés valen,
que molts hòmens te señalen
y la chustisia te busque.
Cuánt mes val tindre muller,
fér de tons fills la delisia
y enchamay que la chustisia
no tinga en tú res que fér?
Això es la mèl de romero!
aixi, cuant hacha ocasió
de dir eixe es un mató
pincho, guapo ó baratero,
tú dirás cantant victòria,
yo no danse en eixe ball,
yo vixc en lo meu treball!...
Qué tal! això si qu' es glòria!

Micalet. Agüelo, no tinga pòr,
no 'l faré abaixar la cara,
que lo que vosté ha dit hara
me s' ha clavát en lo còr!

Donis. Corriente!

Micalet. A Maria Crús
la comare, Deu l' ampare.

Donis. No 's eixa que vé?

Micalet. Sí, pare!...
de brasero en l' andalús!...

Donis. T' ha ferit eixa descárrega?
Si sempre en té un colomer;
si es cabás de fematér,
qu' en tots los puestos fá cárrega.

ESENA IX.

El Sò Donis, Micalet, Maria y Pepe.

Pepe. Lo dicho, señá María,
yo no la quiero ni en broma.
Maria. Si tú cumples la palabra,
me tendré por muy dichosa.
Donis. No vullc que te comprometes!
Micalet. Si no fas cas d' eixa loca.
Donis. Yo li parlaré.
Micalet. A mi 'm tòca.
Donis. No, que cau tèrra y fá fosca.
Bòna nit tinguen els pòbres.
María. Ola, músic de simbomba!
Hiá por ahí senserraes,
que dá la carraca sorda?
Donis. No, batechen á la Llòncha.
María. Hòme!
Donis. Y la plasa Redona
se casa en lo Micalet,
y el Trenc es padrí de boda.
Per qu' eu dies?
María. No, m' estraña
vóreli al còll eixa trompa!
Donis. Trompa que pega trompaes.
Micalet. Y si no...
Donis. Tanca la boca:
un músic d' el Olier
y una comare... pandorga,
no se falten al respècte
per mes qu' estiguen de broma.
Pepe. Pero es que yo...
Donis. Andalús, mutis:
así es convida á callosa...
Pepe. Yo...
Donis. O et fique un tròs de busne
per ahon t' amagues la sopa!
vostó avánS s' ha equivocát;

asò es diu busne y no trompa,
Yo soc músic....

María. D' ocasió.

Donis. D' ocasió yo? cá siñora:
la música del Só Quico
te fama ya en tota Europa;
les comares embusteres
com vosté y de mala sombra;
les que no entenen palòta
de sènsia ni saben jota;
vosté si qu' es d' ocasió;
vosté sí, comare tonta,
qu' es mes mala qu' el catarro,
pichor qu' el tifus, la pólvora,
y sòls debien cridarla
pa cuant parira la Moma.

María. Tots eixos esparaments
y tot això qu' em provoca
es per qu' al seu net no 'l vullc.
Perque mel deixe.

Donis. Cotorra!
Si ell no ha fet may cas de tú;
Si ell te un lusero per novia!

María. Chesús Maria! de veres?
Pepe, los caballos forma,
que preparen baterías,
que volteen las parroquias,
y toquen marchas reyales
pa cuant pase eixa siñora,
qu' es va á casar en un mico
net d' un agüelo simbomba,
músic vell, que sòls li queda
la mala intensió y la trompa!

Micalet. No insultes mes a m' agüelo
perque fas....

Donis. Tanca la boca.

María. Ya que se mueren de envidia,
Cosé de mi vida, toma
dos monedas, cuatro duros,
pa divertirte. *(Donantli dines.)*

Pepe. (Zambomba!)

Maria. Tengo mas de tres mil duros,
y es tuya mi fe y mi bolsa.
Pepe. ¡Salero! viva la grasia!
bendita sea tu boca!
Maria. Espérame en casa Más;
Pepe, esta noche de fonda.
Pepe. Jesú cuanto te idolatro!
Maria. Y digali á eixa siñora,
que no li 'nveche la ganga
de casarse en tal persona;
que no 'm barate per ella.
Donis. Olé!
Maria. Que si no soc polla,
soc gallina, y el bòn caldo
la bòna gallina el dona.
Qué li pareix? Pepe, adios.
Donis. Que viva el rumbo!
Maria. Alsa y ola! *(Mutis.)*
Pepe. Cuatro duros! quién me tose!
Viva mi tierra; á la fonda. *(Mutis.)*

ESENA X.

Donis, Micalet y Carmen.

Carmen. Marc de Deu de la Sèu.
Micalet. Qué tens, Carmela?
Donis. Qué pasa?
Carmen. Qué te que ser, lo de sempre,
lo de sempre! M' han dit hara
que mon tio s' ha aposat
un pòc alegre.
Donis. Caramba!
Carmen. Y es tant lo que estic patint,
que ya no calmará l' ansia,
que no 'm voré ya tranquila
com no 'l vecha dins de casa.
Donis. Corre, búscal, Micalet.
Micalet. Yo t' el trovaré, descansa.
Carmen. Deu els eu pague.
Micalet. Tú esperam.

Donis. Ves.
Micalet. M' agüelo t' acompaña,
M' anten?
Donis. No te tinc qu' entendre!
Micalet. Yo 'l buscaré.
Carmen. Corre!
Donis. Marcha! (Mutis.)

ESENA XI.

El Só Donis, Carmen.

Carmen. Quin treball, quin desconsuelo!
Donis. No te sofoques, tin calma:
y á propòsit d' el meu net,
fa molt pòc de dirme acaba
ple de gòig, ple d' alegria,
que te vòl, que t' idolatra;
ell m' ha churat ser un atre,
y en tú sòls está la còsa;
consedixme eixa alegria
que tant de temps desichaba!....
y basta bombos y platillos
tindrás de mí si et fa falta.
Carmen. Yo, Só Donis, si ell cumplix....
Donis. Qué!....
Carmen. Cumpliré la paraula.
Donis. De veres?
Carmen. Liu ha promés.
Donis. Y tú el vòls?
Carmen. No meu pensaba;
pero desde fa pòc rato
per ell no se lo qu' em pasa;
yo faré d' ell un gran hòme.
Donis. Filla del meu còr, abrasam!
no pòts pensar l' alegria
que te per tú la mehua ánima;
bendita sigues pa sempre!
Carmen. Que Deu mos escolte.
Donis. Abrasam!

ESENA XII.

Els mateixos, y el Só Baoro que ve seguit per un grupo de chent.

Donis. Quin rumor... *(S' ou dins algasara.)*
Carmen. Será mon tio?....
Donis. Ell es... pareix un bolero!
Miral.
Carmen. Pare Sen Visént!
Baoro. Alto á la ronda y silensio!
Donis. Chè, Baoro?
Carmen. Siñor tio?
Baoro. Qui me crida?
Donis. Yo.
Baoro. Qué veo!
Tú por aquí, furga 'stores?
Mireu, Tino el cacahuero.
Donis. Tin mes talent y repara
que te se rihuen per nesio.

ESENA ULTIMA.

Els mateixos y Pepe que ix de la hostería; á poc Maria, y despues Micalet, segons indiquen els versos.

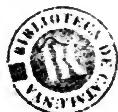
Baoro. Calla, músic.
Pepe. No paese
y me las guiyo: qué es esto?
Baoro. Hola, soldat andalús
vine á ballar un bolero.
Pepe. Atrás, paisano.
Donis Baoro!...
Carmen. Tio...
Pepe. Déjeme usté presto.
Maria. Què 's asò tan de ruido?
Pepe. De un lapo le tumbo al suelo!
Baoro. A mí, só andalús!... comare,
sostingal que vach á férlo.

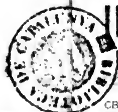
Maria. Pepe, no te comprometas!
Donis. Baoro...
Carmen. Tio!...
Baoro. Potrero!...
María. Voste d' asò te la culpa.
Donis. Siñores, basta d' enredro!
Al primer que se propase
en cá que soc un agüelo,
li fique el busne á mateix
desde el lleu hasta el selebro.
Carmen. Corre, Micalet.
Micalet. Qué pasa?
Maria. Chesús, chesús quin enredro!
Donis. Andalús, vosté chapesque
y en lo cuartel prenga pienso.
Pepe. Ya están tocando orasiones.
(Se ou tocar algo llunt la orasió en lo cuartel de caballería.)
Baoro. Crec qu' ha fét masa el borrego.
María. Pepe, te vás?
Pepe. Hasta nunca,
que estoy arto de jaleo;
baste cuenta que he espichao,
pues si te ví no me acuerdo.
ms.
Maria. Qué 's lo qu' em pasa!
Donis. María.
que t' alibies.
Maria. Un veneno.
qu' á tots os acòre pronte.
Micalet. Yo 'm caso en este lusero.
Maria. Vesten d' así, y ojalá
qu' avans de cumplir tres mesos
rebenteu com la sigala
vosatros y els dos agüelos.
Donis. Fuch ensesa com la falla.
Carmen. Tio!
Baoro. Calla, que m' afronte.
No beuré mes, tino en conte,
vinga primer la mortalla.
Micalet. Yo renunsie á ser valent.
Donis. Pues Carmela en tú se casa.
Baoro. La boda será en ma casa.
Donis A sopar tots.

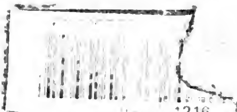
Carmen. Un moment.
Primer qu' el teló caiga,
mos interesa
demanár indulchensia
pera la pesa.

No mereix mes
la Ballá qu' es titula
de Sen Fransés.

FI.




BIBLIOTECA DE CATALUNYA



1216

Obras del mismo autor.

Llágrimes d' una femella.

La millor rahó el trabuc.

Un casament en Picaña (sarsuela).

Suspirs y llágrimes (ídem segunda parte).

El Sol de Ruzafa (sarsuela).

En lo mercat de Valensia (ídem).

Deuda sagrada

El Angel de salvacion (drama en tres actos).

Flors d' el horta.

Chimo Tarañina.

La bollá de Sen Fransés.

El secret d' el agüelo.

La Conquista de Orán (drama en tres actos). (1)

VOCABULARIO VALENCIANO-CASTELLANO, por D. Joaquin María Martí Gadea.—Contiene todas aquellas voces valencianas de mas difícil equivalencia y que mas difieren del castellano.

---

(1) En colaboracion de D. Enrique [illegible] Gonzalez.